

# Exo

## Chapter 8

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

אֵלָיו kepadanya <a href="#">H0413</a>	וְאָמַרְתָּ dan-katakanlah <a href="#">H0559</a>	פַּרְעֹה Firaun <a href="#">H6547</a>	אֶל- kepada <a href="#">H0413</a>	בֹּא Pergilah <a href="#">H0935</a>	מֹשֶׁה Musa <a href="#">H4872</a>	אֶל- kepada <a href="#">H0413</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah <a href="#">H0559</a>	1
		עַמִּי umat-Ku <a href="#">H0853</a>	אֶת- [objek] <a href="#">H0853</a>	שְׁלַח Lepaskanlah <a href="#">H7971</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	אָמַר berfirman <a href="#">H0559</a>	כֹּה Demikianlah <a href="#">H3541</a>		

וַיַּעֲבֹדוּ:

dan-mereka-akan-beribadah-kepada-Ku  
[H5647](#)

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Pergilah menghadap Firaun dan katakan kepadanya: Beginilah firman TUHAN: Biarkanlah umat-Ku pergi, supaya mereka beribadah kepada-Ku;

כָּל- seluruh <a href="#">H3605</a>	אֶת- [objek] <a href="#">H0853</a>	נִגַּף menyerang <a href="#">H5062</a>	אֲנֹכִי Aku <a href="#">H0595</a>	הִנֵּה lihatlah <a href="#">H2009</a>	לְשַׁלַּח untuk-melepaskan <a href="#">H7971</a>	אֶתְּךָ engkau <a href="#">H3986</a>	מֵאֵן menolak <a href="#">H3986</a>	וְאִם- Dan-jika <a href="#">H3986</a>	2
						בְּצַפְרֵי עֵימָם: dengan-katak-katak <a href="#">H6854</a>	וְבִלְיָדָה wilayahmu <a href="#">H1366</a>		

jika engkau menolak membiarkannya pergi, maka Aku akan menulahi seluruh daerahmu dengan katak.

בְּבֵיתְךָ ke-rumahmu <a href="#">H0935</a>	וּבְאוּ dan-masuk <a href="#">H0935</a>	וְעָלוּ dan-akan-naik <a href="#">H5927</a>	צְפַרְדֵּי עֵימָם katak-katak <a href="#">H6854</a>	הַיָּאֵר Sungai-Nil <a href="#">H2975</a>	וְשָׂרְצָן Dan-akan-berkembang-biak <a href="#">H8317</a>	3
עַבְדֵיךָ hamba-hambamu <a href="#">H5650</a>	וּבְבֵית dan-ke-rumah <a href="#">H5650</a>	מִטְתְּךָ tempat-tidurmu <a href="#">H4296</a>	וְעַל- dan-ke <a href="#">H4296</a>	מִשְׁכַּבְּךָ tempat-tidurmu <a href="#">H4904</a>	וּבְחֶמְרְךָ dan-ke-kamar <a href="#">H2315</a>	
		וּבְמִשְׁאָרוֹתֶיךָ: dan-ke-tempat-adonanmu <a href="#">H4863</a>	וּבְתַנּוּרֶיךָ dan-ke-tanur-tanurmu <a href="#">H8574</a>	וּבְעַמְּךָ dan-ke-rakyatmu <a href="#">H8574</a>		

Katak-katak akan mengeriapi dalam sungai Nil, lalu naik dan masuk ke dalam istanamu dan kamar tidurmu, ya sampai ke dalam tempat tidurmu, ke dalam rumah pegawai-pegawaimu, dan rakyatmu, bahkan ke dalam pembakaran rotimu serta ke dalam tempat adonanmu.

יַעֲלוּ akan-naik <a href="#">H5927</a>	עַבְדֵיךָ hamba-hambamu <a href="#">H5650</a>	וּבְכָל- dan-kepada-semua <a href="#">H3605</a>	וּבְעַמְּךָ dan-kepada-rakyatmu <a href="#">H3605</a>	וּבְכָךָ Dan-kepadamu <a href="#">H3605</a>	4
				הַצְּפַרְדֵּי עֵימָם: katak-katak <a href="#">H6854</a>	

Katak-katak itu akan naik memanjati engkau, memanjati rakyatmu dan segala pegawaimu."

5

אֶת- [objek] <a href="#">H0853</a>	נְטֵה Ulurkanlah <a href="#">H5186</a>	אֶהָרֹן Harun <a href="#">H0175</a>	אֶל- kepada <a href="#">H0413</a>	אָמַר Katakanlah <a href="#">H0559</a>	מֹשֶׁה Musa <a href="#">H4872</a>	אֶל- kepada <a href="#">H0413</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah <a href="#">H0559</a>
הָאֲנָמִים kolam-kolam <a href="#">H0098</a>	וְעַל- dan-atas	הַיְאֻרִים kanal-kanal <a href="#">H2975</a>	עַל- atas	הַנְּהָרוֹת sungai-sungai <a href="#">H5104</a>	עַל- atas	בְּמִטְּךָ dengan-tongkatmu <a href="#">H4294</a>	וְתַעֲלֵךְ dan-naikanlah <a href="#">H5927</a>	יָדְךָ tanganmu <a href="#">H3027</a>
			מִצְרַיִם: Mesir <a href="#">H4714</a>	אֶרֶץ tanah <a href="#">H0776</a>	עַל- atas	הַצְּפַרְדֵּיִם katak-katak <a href="#">H6854</a>	אֶת- [objek] <a href="#">H0853</a>	

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Katakanlah kepada Harun: Ulurkanlah tanganmu dengan tongkatmu ke atas sungai, ke atas selokan dan ke atas kolam, dan buatlah katak-katak bermunculan meliputi tanah Mesir."

6

הַצְּפַרְדֵּי katak <a href="#">H6854</a>	וְתַעֲלֵךְ dan-naiklah <a href="#">H5927</a>	מִצְרַיִם Mesir <a href="#">H4714</a>	מִיַּמֵּי air <a href="#">H4325</a>	עַל atas	יָדוֹ tangannya <a href="#">H3027</a>	אֶת- [objek] <a href="#">H0853</a>	אֶהָרֹן Harun <a href="#">H0175</a>	וַיִּט Dan-mengulurkanlah <a href="#">H5186</a>
						מִצְרַיִם: Mesir <a href="#">H4714</a>	אֶרֶץ tanah <a href="#">H0776</a>	אֶת- [objek] <a href="#">H0853</a>
								וַתִּכְסֵם dan-menutupi <a href="#">H3680</a>

Lalu Harun mengulurkan tangannya ke atas segala air di Mesir, maka bermunculanlah katak-katak, lalu menutupi tanah Mesir.

7

אֶת- [objek] <a href="#">H0853</a>	וַיַּעֲלֵה dan-menaikkan <a href="#">H5927</a>	בְּלִטְיָהֶם dengan-ilmu-gaib-mereka <a href="#">H3909</a>	הַחֲרָטְמִים ahli-ahli-nujum <a href="#">H2748</a>	כֵּן demikian	וַיַּעֲשֵׂה Dan-melakukan
			מִצְרַיִם: Mesir <a href="#">H4714</a>	אֶרֶץ tanah <a href="#">H0776</a>	עַל- atas
					הַצְּפַרְדֵּיִם katak-katak <a href="#">H6854</a>

Tetapi para ahli itu pun membuat yang demikian juga dengan ilmu-ilmu mantera mereka, sehingga mereka membuat katak-katak bermunculan meliputi tanah Mesir.

8

יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	אֶל- kepada <a href="#">H0413</a>	הֶעֱתִירוּ Bermohonlah <a href="#">H6279</a>	וַיֹּאמֶר dan-berkata <a href="#">H0559</a>	וּלְאֶהָרֹן dan-Harun <a href="#">H0175</a>	לְמֹשֶׁה Musa <a href="#">H4872</a>	פִּרְעֹה Firaun <a href="#">H6547</a>	וַיִּקְרָא Dan-memanggilah <a href="#">H7121</a>
וְאֲשַׁלְּחָה dan-aku-akan-melepaskan <a href="#">H7971</a>		וּמֵעַמִּי dan-dari-rakyatku	מִמְּנִי dariku	הַצְּפַרְדֵּיִם katak-katak <a href="#">H6854</a>	וַיֹּסֵר dan-biarlah-Ia-menyinkingirkan <a href="#">H5493</a>		
			לְיְהוָה: kepada-TUHAN <a href="#">H3068</a>	וַיִּזְבְּחוּ dan-mereka-berkurban <a href="#">H2076</a>		הָעַם bangsa-itu	אֶת- [objek] <a href="#">H0853</a>

Kemudian Firaun memanggil Musa dan Harun serta berkata: "Berdoalah kepada TUHAN, supaya dijauhkan-Nya katak-katak itu dari padaku dan dari pada rakyatku; maka aku akan membiarkan bangsa itu pergi, supaya mereka mempersembahkan korban kepada TUHAN."

9

לְךָ	אֶתִּיר	וְלִמְתִּי	עָלַי	הִתְפָּאֵר	לְפָרְעָה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
bagimu	aku-bermohon	Kapan	atas-aku	Bermegahlah	kepada-Firaun	Musa	Dan-berkatalah
	<a href="#">H6279</a>	<a href="#">H4970</a>			<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0559</a>

מִמֶּךָ	הַצְּפֹרְדַּיִם	לְהַכְרִית	וְלַעֲמֹד	וְלַעֲבָדֶיךָ
darimu	katak-katak	untuk-memunahkan	dan-bagi-rakyatmu	dan-bagi-hamba-hambamu
	<a href="#">H6854</a>	<a href="#">H3772</a>		<a href="#">H5650</a>

תִּשְׁאַרְנָה:	בִּיאַר	רַק	וּמִבְתֵּיךָ
mereka-akan-tinggal	di-Sungai-Nil	hanya	dan-dari-rumah-rumahmu
<a href="#">H7604</a>	<a href="#">H2975</a>	<a href="#">H7535</a>	

Kata Musa kepada Firaun: "Silakanlah tuanku katakan kepadaku, bila aku akan berdoa untukmu, untuk pegawaimu dan rakyatmu, supaya katak-katak itu dilenyapkan dari padamu dan dari rumah-rumahmu, dan hanya tinggal di sungai Nil saja."

10

כִּי-	תֹדַע	לְמַעַן	כְּדַבְּרֶךָ	וַיֹּאמֶר	לְמַחֵר	וַיֹּאמֶר
bahwa	kamu-tahu	supaya	Sesuai-perkataanmu	dan-ia-berkata	Besok	Dan-ia-berkata
	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4279</a>	<a href="#">H0559</a>

אֱלֹהֵינוּ:	כִּיהוָה	אֵין
Allah-kami	seperti-TUHAN	tidak-ada
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0369</a>

Katanya: "Besok." Lalu kata Musa: "Jadilah seperti katamu itu, supaya tuanku mengetahui, bahwa tidak ada yang seperti TUHAN, Allah kami.

11

וּמִעַבְדֶּיךָ	וּמִבְתֵּיךָ	מִמֶּךָ	הַצְּפֹרְדַּיִם	וְסָרוּ
dan-dari-hamba-hambamu	dan-dari-rumah-rumahmu	darimu	katak-katak	Dan-akan-menyinkingir
<a href="#">H5650</a>			<a href="#">H6854</a>	<a href="#">H5493</a>

תִּשְׁאַרְנָה:	בִּיאַר	רַק	וּמִעַמֶּךָ
mereka-akan-tinggal	di-Sungai-Nil	hanya	dan-dari-rakyatmu
<a href="#">H7604</a>	<a href="#">H2975</a>	<a href="#">H7535</a>	

Maka katak-katak itu akan dijauhkan dari padamu, dari rumah-rumahmu, dari pegawai-pegawaimu dan dari rakyatmu; dan hanya akan tinggal di sungai Nil saja."

12

יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיִּצְעַק	פָּרְעָה	מֵעַם	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיֵּצֵא
TUHAN	kepada	Musa	dan-berserulah	Firaun	dari	dan-Harun	Musa	Dan-keluarlah
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H6817</a>	<a href="#">H6547</a>		<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H3318</a>

לְפָרְעָה:	שָׁם	אֲשֶׁר-	הַצְּפֹרְדַּיִם	דְּבַר	עַל-
bagi-Firaun	Ia-taruh	yang	katak-katak	perkara	tentang
<a href="#">H6547</a>			<a href="#">H6854</a>	<a href="#">H1697</a>	

Lalu Musa dan Harun keluar meninggalkan Firaun, dan Musa berseru kepada TUHAN karena katak-katak, yang didatangkan-Nya kepada Firaun.

13

מִן-	הַצְּפֹרְדַּיִם	וַיְמַתוּ	מֹשֶׁה	כְּדַבַּר	יְהוָה	וַיַּעַשׂ
dari	katak-katak	dan-matilah	Musa	sesuai-perkataan	TUHAN	Dan-melakukan
	<a href="#">H6854</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3068</a>	

הַשָּׂדֵת:	וּמִן-	הַחֲצֵרֹת	מִן-	הַבָּתִּים
ladang-ladang	dan-dari	halaman-halaman	dari	rumah-rumah

Dan TUHAN melakukan seperti yang dikatakan Musa, sehingga katak-katak itu mati lenyap dari rumah, dari halaman dan dari ladang.

14  
 ותבאש dan-berbau-busuk H0887  
 חמרם bertumpuk-tumpuk H0853  
 חמרם bertumpuk-tumpuk H0853  
 אתם mereka H0853  
 ויצברו Dan-mereka-mengumpulkan H6651

הארץ :  
 negeri-itu  
 H0776

Dikumpulkan oranglah bangkai-bangkainya bertumpuk-tumpuk, sehingga tanah itu berbau busuk.

15  
 ולא dan-tidak H3808  
 לבו hatinya H5186  
 את- [objek] H0853  
 והקבר dan-mengeraskan H3513  
 ההרחה kelegaan H7309  
 היתה ada H1961  
 כי bahwa H0413  
 פרעה Firaun H6547  
 וירא Dan-melihat H7200

שמע ia-mendengar H8085  
 אליהם mereka H0413  
 כאשר seperti H0853  
 דבר berfirman H1696  
 יהוה :  
 S TUHAN H3068

Tetapi ketika Firaun melihat, bahwa telah terasa kelegaan, ia tetap berkeras hati, dan tidak mau mendengarkan mereka keduanya -- seperti yang telah difirmankan TUHAN.

16  
 את- [objek] H0853  
 נטה Ulurkanlah H5186  
 אהרן Harun H0175  
 אל- kepada H0413  
 אמר Katakanlah H0559  
 משה Musa H4872  
 אל- kepada H0413  
 יהוה TUHAN H3068  
 ויאמר Dan-berkatalah H0559

מטף tongkatmu H4294  
 ונהך dan-pukulillah H5221  
 את- [objek] H0853  
 עפר debu H6083  
 הארץ tanah H0776  
 והיה dan-akan-menjadi H1961  
 לנמם nyamuk H3654  
 בכל- di-seluruh H3605  
 ארץ tanah H0776

מצרים :  
 Mesir  
 H4714

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Katakanlah kepada Harun: Ulurkanlah tongkatmu dan pukulkanlah itu ke debu tanah, maka debu itu akan menjadi nyamuk di seluruh tanah Mesir."

17  
 במטהו dengan-tongkatnya H4294  
 ידו tangannya H3027  
 את- [objek] H0853  
 אהרן Harun H0175  
 ויט dan-mengulurkan H5186  
 כן demikian H0413  
 ויעשו Dan-melakukan H0853

ויבכהמזח dan-pada-ternak H0929  
 באדם pada-manusia H0120  
 הנמם nyamuk H3654  
 ותהי dan-adalah H1961  
 הארץ tanah H0776  
 עפר debu H6083  
 את- [objek] H0853  
 וינדן dan-memukul H5221

כל- semua H3605  
 עפר debu H6083  
 הארץ tanah H0776  
 היה menjadi H1961  
 נמם nyamuk H3654  
 בכל- di-seluruh H3605  
 ארץ tanah H0776  
 מצרים :  
 Mesir H4714

Lalu mereka berbuat demikian; Harun mengulurkan tangannya dengan tongkatnya dan memukulkannya ke debu tanah, maka nyamuk-nyamuk itu hinggap pada manusia dan pada binatang. Segala debu tanah menjadi nyamuk di seluruh tanah Mesir.

18  
 להוציא untuk-mengeluarkan H3318  
 בלטיהם dengan-ilmu-gaib-mereka H3909  
 החרטמים ahli-ahli-nujum H2748  
 כן demikian H0413  
 ויעשו Dan-melakukan H0853

את- [objek] H0853  
 הנמם nyamuk H3654  
 ולא tetapi-tidak H3808  
 יכלו dapat H3201  
 ותהי dan-adalah H1961  
 הנמם nyamuk H3654  
 באדם pada-manusia H0120  
 ויבכהמזח dan-pada-ternak H0929

Para ahli itu pun membuat yang demikian juga dengan ilmu-ilmu manteranya untuk mengadakan nyamuk-nyamuk, tetapi mereka tidak dapat. Demikianlah nyamuk-nyamuk itu hinggap pada manusia dan pada binatang.

וַיִּחַזֵּק dan-menjadi-keraslah <a href="#">H2388</a>	הוּא ini <a href="#">H1931</a>	אֱלֹהִים Allah <a href="#">H0430</a>	אֶצְבַּע Jari <a href="#">H0676</a>	פַּרְעֹה Firaun <a href="#">H6547</a>	אֶל- kepada <a href="#">H0413</a>	הַחֲרֻטָּמִּים ahli-ahli-nujum <a href="#">H2748</a>	וַיֹּאמְרוּ Dan-berkatalah <a href="#">H0559</a>	
ס S	יְהוָה: TUHAN <a href="#">H3068</a>	דִּבֶּר berfirman <a href="#">H1696</a>	כַּאֲשֶׁר seperti <a href="#">H0413</a>	אֲלֵהֶם mereka <a href="#">H0413</a>	שָׁמַע ia-mendengar <a href="#">H8085</a>	וְלֹא- dan-tidak <a href="#">H3808</a>	פַּרְעֹה Firaun <a href="#">H6547</a>	לִב- hati

Lalu berkatalah para ahli itu kepada Firaun: "Inilah tangan Allah." Tetapi hati Firaun berkeras, dan ia tidak mau mendengarkan mereka -- seperti yang telah difirmankan TUHAN.

וַהֲתִיזְבּוּ dan-berdirilah <a href="#">H3320</a>	בְּבֹקֶר pada-pagi-hari <a href="#">H1242</a>	הַשָּׁכֶם Bangunlah-pagi-pagi <a href="#">H7925</a>	מֹשֶׁה Musa <a href="#">H4872</a>	אֶל- kepada <a href="#">H0413</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	וַיֹּאמְרוּ Dan-berkatalah <a href="#">H0559</a>	
כֵּן Demikianlah <a href="#">H3541</a>	אֵלָיו kepadanya <a href="#">H0413</a>	וַאֲמַרְתָּ dan-katakanlah <a href="#">H0559</a>	הַמַּיְמָה ke-air <a href="#">H4325</a>	יֹוצֵא ia-keluar <a href="#">H3318</a>	הִנֵּה lihatlah <a href="#">H2009</a>	פַּרְעֹה Firaun <a href="#">H6547</a>	לְפָנָי di-hadapan <a href="#">H6440</a>
וַיַּעֲבֹדְנִי: dan-mereka-akan-beribadah-kepada-Ku <a href="#">H5647</a>	עַמִּי umat-Ku	שְׁלַח Lepaskanlah <a href="#">H7971</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	אֲמַר berfirman <a href="#">H0559</a>			

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Bangunlah pagi-pagi dan berdirilah menantikan Firaun, pada waktu biasanya ia keluar ke sungai, dan katakanlah kepadanya: Beginilah firman TUHAN: Biarkanlah umat-Ku pergi, supaya mereka beribadah kepada-Ku;

מְשַׁלֵּיחַ melepaskan <a href="#">H7971</a>	הִנְנִי lihatlah-Aku <a href="#">H2009</a>	עַמִּי umat-Ku	אֶת- [objek] <a href="#">H0853</a>	מְשַׁלֵּחַ melepaskan <a href="#">H7971</a>	אֵינְךָ engkau-tidak <a href="#">H0369</a>	אִם- jika	כִּי Karena
אֶת- [objek] <a href="#">H0853</a>	וּבְכַתְיֶיךָ dan-ke-rumah-rumahmu	וּבְעַמְּךָ dan-kepada-rakyatmu	וּבְעַבְדֶּיךָ dan-kepada-hamba-hambamu <a href="#">H5650</a>	בְּךָ kepadamu	וּמְלֵאֵי dan-akan-penuh <a href="#">H4390</a>	הָעַרְבַּיִם lalat-pikat <a href="#">H6157</a>	אֲשֶׁר- yang <a href="#">H1992</a>
הָאֲדָמָה tanah <a href="#">H0127</a>	וְגַם dan-juga <a href="#">H1571</a>	הָעַרְבַּיִם lalat-pikat <a href="#">H6157</a>	אֶת- [objek] <a href="#">H0853</a>	מִצְרַיִם Mesir <a href="#">H4713</a>	בָּתֵּי rumah-rumah <a href="#">H4390</a>	וּמְלֵאֵי dan-akan-penuh <a href="#">H4390</a>	הָעַרְבַּיִם lalat-pikat <a href="#">H6157</a>
					עָלֶיךָ: di-atasnya	הֵם mereka	אֲשֶׁר- yang <a href="#">H1992</a>

sebab jika engkau tidak membiarkan umat-Ku itu pergi, maka Aku akan melepaskan pikat terhadap engkau, terhadap pegawai-pegawaimu, rakyatmu dan rumah-rumahmu, sehingga rumah-rumah orang Mesir, bahkan tanah, di mana mereka berdiri akan penuh dengan pikat.

עַמִּי umat-Ku	אֲשֶׁר yang	גּוֹסְיֵן Gosyen <a href="#">H1657</a>	אֶרֶץ tanah <a href="#">H0776</a>	אֶת- [objek] <a href="#">H0853</a>	הַהוּא itu <a href="#">H1931</a>	בַּיּוֹם pada-hari <a href="#">H3117</a>	וַהֲפַלֵּיתִי Dan-Aku-akan-membedakan <a href="#">H6395</a>		
אֲנִי Aku <a href="#">H0589</a>	כִּי bahwa	תָּדַע kamu-tahu <a href="#">H3045</a>	לְמַעַן supaya <a href="#">H4616</a>	עַרְבַּיִם lalat-pikat <a href="#">H6157</a>	שָׁם di-sana <a href="#">H8033</a>	הָיוֹת ada <a href="#">H1961</a>	לְבַלְתִּי supaya-tidak <a href="#">H1115</a>	עָלֶיךָ di-atasnya	עֹמֵד berdiri <a href="#">H5975</a>
					הָאֶרֶץ: negeri-ini <a href="#">H0776</a>	בְּקֶרֶב di-tengah-tengah <a href="#">H7130</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>		

Tetapi pada hari itu Aku akan mengecualikan tanah Gosyen, di mana umat-Ku tinggal, sehingga di sana tidak ada terdapat pikat, supaya engkau mengetahui, bahwa Aku, TUHAN, ada di negeri ini.

וְשִׁמְתִי וְשִׁמְתִי Dan-Aku-akan-menetapkan  
 פְּרוֹתְ פְּרוֹתְ pembebasan  
 בֵּין בֵּין antara  
 עַמִּי עַמִּי umat-Ku  
 וּבֵין וּבֵין dan-antara  
 עַמְּךָ עַמְּךָ rakyatmu  
 לְמָחָר לְמָחָר Besok  
 H4279 H0996 H0996 H6304

23

יְהִי יְהִי akan-ada  
 הָאֵת הָאֵת tanda  
 הַזֶּה הַזֶּה ini  
 H2088 H0226 H1961

Sebab Aku akan mengadakan perbedaan antara umat-Ku dan bangsamu. Besok tanda mujizat ini akan terjadi."

וַיַּעַשׂ וַיַּעַשׂ Dan-melakukan  
 יְהוָה יְהוָה TUHAN  
 כֵּן כֵּן demikian  
 וַיָּבֹא וַיָּבֹא dan-datanglah  
 עָלַב עָלַב lalat-pikat  
 כְּבֹד כְּבֹד berat  
 בֵּיתָה בֵּיתָה ke-rumah  
 פְּרַעֲוֹה פְּרַעֲוֹה Firaun  
 H6547 H3515 H6157 H0935 H3068

וּבֵית וּבֵית dan-rumah  
 עַבְדָּיו עַבְדָּיו hamba-hambanya  
 וּבְכָל- וּבְכָל- dan-di-seluruh  
 אֶרֶץ אֶרֶץ tanah  
 מִצְרַיִם מִצְרַיִם Mesir  
 תִּשָּׁחַת תִּשָּׁחַת rusak  
 הָאָרֶץ הָאָרֶץ negeri-itu  
 מִפְּנֵי מִפְּנֵי karena  
 H6440 H0776 H7843 H4714 H0776 H3605 H5650

הָעֵרֹב הָעֵרֹב  
 לַלַּת-פִּיקַת לַלַּת-פִּיקַת  
 H6157

TUHAN berbuat demikian; maka datanglah banyak-banyak pikat ke dalam istana Firaun dan ke dalam rumah pegawai-pegawainya dan ke seluruh tanah Mesir; negeri itu menderita karena pikat itu.

וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא Dan-memanggilah  
 פְּרַעֲוֹה פְּרַעֲוֹה Firaun  
 אֶל- אֶל- kepada  
 מֹשֶׁה מֹשֶׁה Musa  
 וְלָהָרֹן וְלָהָרֹן dan-Harun  
 וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר dan-berkata  
 לָקוּ לָקוּ Pergilah  
 זָבְחִי זָבְחִי berkurbanlah  
 H2076 H3212 H0559 H0175 H4872 H0413 H6547 H7121

לְאֱלֹהֵיכֶם לְאֱלֹהֵיכֶם kepada-Allah-kamu  
 בְּאֶרֶץ בְּאֶרֶץ di-negeri-ini  
 H0776 H0430

Lalu Firaun memanggil Musa dan Harun serta berkata: "Pergilah, persembahkanlah korban kepada Allahmu di negeri ini."

וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah  
 מֹשֶׁה מֹשֶׁה Musa  
 לֹא לֹא Tidak  
 נָכוֹן נָכוֹן pantas  
 לַעֲשׂוֹת לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan  
 כֵּן כֵּן demikian  
 כִּי כִי karena  
 תוֹעֵבָת תוֹעֵבָת kekejian  
 מִצְרַיִם מִצְרַיִם Mesir  
 H4713 H8441 H3808 H4872 H0559

נִזְבַּח נִזְבַּח kami-akan-berkurban  
 לַיהוָה לַיהוָה kepada-TUHAN  
 אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ Allah-kami  
 הִן הִן Lihatlah  
 נִזְבַּח נִזְבַּח kami-berkurban  
 אֶת- אֶת- [objek]  
 תוֹעֵבָת תוֹעֵבָת kekejian  
 H8441 H0853 H2076 H2005 H0430 H3068 H2076

מִצְרַיִם מִצְרַיִם Mesir  
 לְעֵינֵיהֶם לְעֵינֵיהֶם di-depan-mata-mereka  
 וְלֹא וְלֹא dan-tidak  
 יִסְקְלוּנוּ יִסְקְלוּנוּ mereka-akan-melempari-kami  
 H5619 H3808 H4713

Tetapi Musa berkata: "Tidak mungkin kami berbuat demikian, sebab korban yang akan kami persembahkan kepada TUHAN, Allah kami, adalah kekejian bagi orang Mesir. Apabila kami mempersembahkan korban yang menjadi kekejian bagi orang Mesir itu, di depan mata mereka, tidakkah mereka akan melempari kami dengan batu?"

דְּרָךְ דְּרָךְ Perjalanan  
 שְׁלֹשֶׁת שְׁלֹשֶׁת tiga  
 יָמִים יָמִים hari  
 נִגְדָה נִגְדָה kami-pergi  
 בְּמִדְבָּר בְּמִדְבָּר ke-padang-gurun  
 וּנְזַבְּחֵנוּ וּנְזַבְּחֵנוּ dan-kami-berkurban  
 לַיהוָה לַיהוָה kepada-TUHAN  
 H3068 H2076 H3212 H3117 H7969 H1870

אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ Allah-kami  
 כַּאֲשֶׁר כַּאֲשֶׁר seperti  
 יֹאמֵר יֹאמֵר Ia-berkata  
 אֵלָינוּ אֵלָינוּ kepada-kami  
 H0413 H0559 H0430

Kami harus pergi ke padang gurun tiga hari perjalanan jauhnya untuk mempersembahkan korban kepada TUHAN, Allah kami, seperti yang difirmankan-Nya kepada kami."

28 לִיהוָה וַיִּבְחֹרְנִי אֶתְכֶם אֲשַׁלַּח אֲנֹכִי פִרְעֹה וַיֹּאמֶר  
 kepada-TUHAN dan-kamu-berkurban kamu akan-melepaskan Aku Firaun Dan-berkatalah  
[H3068](#) [H2076](#) [H0853](#) [H7971](#) [H0595](#) [H6547](#) [H0559](#)

לְלֶכֶת תִּרְחִיקוּ לֹא- תִרְחַק נֶקַח בְּמִדְבָּר אֱלֹהֵיכֶם  
 untuk-pergi kamu-pergi-jauh jangan jauh hanya di-padang-gurun Allah-kamu  
[H3212](#) [H7368](#) [H3808](#) [H7368](#) [H7535](#) [H0430](#)

הֶעֱתִירוּ בְעָדַי:  
 Bermohonlah bagi-aku  
[H1157](#) [H6279](#)

Lalu kata Firaun: "Baik, aku akan membiarkan kamu pergi untuk mempersembahkan korban kepada TUHAN, Allahmu, di padang gurun; hanya janganlah kamu pergi terlalu jauh. Berdoalah untuk aku."

29 אֶל- וְהֶעֱתַרְתִּי מֵעַמּוֹד יוֹצֵא אֲנֹכִי הִנֵּה מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר  
 kepada dan-aku-bermohon dari-padamu keluar aku Lihatlah Musa Dan-berkatalah  
[H0413](#) [H6279](#) [H3318](#) [H0595](#) [H2009](#) [H4872](#) [H0559](#)

וּמֵעַמּוֹ יְהוָה וּמֵעַבְדָּיו מִפִּרְעֹה הָעֶרֶב וְסָר יְהוָה  
 dan-dari-rakyatnya dari-hamba-hambanya dari-Firaun lalat-pikat dan-akan-menyingkir TUHAN  
[H5650](#) [H6547](#) [H6157](#) [H5493](#) [H3068](#)

הָעַם אֶת- שְׁלַח לְבַלְתִּי הִתַּל פִּרְעֹה יִסָּר אֶל- נֶקַח מִחֵר  
 bangsa-itu [objek] melepaskan supaya-tidak menipu Firaun terus jangan hanya besok  
[H0853](#) [H7971](#) [H1115](#) [H6547](#) [H3254](#) [H0408](#) [H7535](#) [H4279](#)

לְיְהוָה: לְזִבְחַת  
 kepada-TUHAN untuk-berkurban  
[H3068](#) [H2076](#)

Lalu kata Musa: "Sekarang aku keluar meninggalkan tuanku dan akan berdoa kepada TUHAN, maka pikat itu akan dijauhkan besok dari Firaun, dari pegawai-pegawainya dan rakyatnya; hanya janganlah Firaun berlaku curang lagi dengan tidak membiarkan bangsa itu pergi untuk mempersembahkan korban kepada TUHAN."

30 יְהוָה: אֶל- וַיֵּעָתֵר מֵעַם מֹשֶׁה וַיֹּצֵא  
 TUHAN kepada dan-bermohon Firaun dari Musa Dan-keluarlah  
[H3068](#) [H0413](#) [H6279](#) [H6547](#) [H4872](#) [H3318](#)

Sesudah itu keluarlah Musa meninggalkan Firaun, lalu berdoa kepada TUHAN.

31 מִפִּרְעֹה הָעֶרֶב וַיִּסָּר מֹשֶׁה כַּדְּבָר וַיַּעַשׂ יְהוָה  
 dari-Firaun lalat-pikat dan-menyingkirlah Musa sesuai-perkataan TUHAN Dan-melakukan  
[H6547](#) [H6157](#) [H5493](#) [H4872](#) [H1697](#) [H3068](#)

אֶחָד: נִשְׂאָר לֹא וּמֵעַמּוֹ וַיַּעַשׂ יְהוָה  
 satu-pun tersisa tidak dan-dari-rakyatnya dari-hamba-hambanya  
[H0259](#) [H7604](#) [H3808](#) [H5650](#)

Dan TUHAN membuat seperti yang dikatakan Musa: pikat itu dijauhkan-Nya dari Firaun, dari pegawai-pegawainya dan rakyatnya; seekor pun tidak ada yang tinggal.

32 שְׁלַח וְלֹא הִזְאת בְּפָעַם גַּם לְבֹו אֶת- פִּרְעֹה וַיִּכְבֵּד  
 ia-melepaskan dan-tidak ini pada-kali juga hatinya [objek] Firaun Dan-mengeraskan  
[H7971](#) [H3808](#) [H2063](#) [H6471](#) [H1571](#) [H0853](#) [H6547](#) [H3513](#)

פ: הָעַם: אֶת-  
 P bangsa-itu [objek]  
[H0853](#)

Tetapi sekali ini pun Firaun tetap berkeras hati; ia tidak membiarkan bangsa itu pergi.